# [Insert School/District Letterhead]

Muvyeyi/Murezi

Abanyeshure barakeneye imfungurwa nziza kugirango bige neza. **[Name of School/School District]** rirafungurira abanyeshure imfungurwa nziza iminsi yose y’ishure. **Mu mwaka w’ishure wa 2022-2023, abanyeshure bose bazofungurirwa ku buntu mu gitondo no ku mutaga kw’ishure.** Leta ya Vermont yaratanze amafaranga yico gikorwa mu kiringo c’umwaka umwe biciye mu mugambi mpuzamakungu w’akigoro ko gufungurira abanyeshure. **Harakenewe ubufasha kugirango tubandanye dutanga imfungurwa ku buntu ku banyeshure bose mu myaka iri imbere.** Uzuza ibisabwa kugirango ushobore kuronswa imfungurwa zo ku buntu zitangirwa kw’ishure kandi zizimbutse. Hamwe imiryango myinshi yokwuzuza kandi ikagarukana runo rutonde, vyofasha ko leta itanga uburyo bwo kurangura uwo mugambi wo gufungurira abanyeshure ku mashure ku buntu ubu no muri kazoza. Tuzoronka kandi ayandi mafaranga y’iyindi migambi yo kw’ishure. Kwuzuza runo rutonde bizonafasha umuryango wacu guha abana bose imfungurwa zo ku buntu hamwe n’imfungurwa ku bana bari mu marerero.

**Bikunze ko wuzuza urwo rutonde imbere y’igenekerezo rya 19, 2022, urashobora guca wemererwa kuronswa akarusho ko muci kuvyerekeye ikiza 2022 EBT (P-EBT).** Aka ni akarusho kaboneka rimwe gusa kangana $391 kuri buri mwana gafasha mu kuriha imfungurwa atahana. Nimba umwana wawe yari yanditswe mw’ishure mu kwezi kwa Ruheshi 2022, urashobora kuronka ako karusho mu gihe urwo rutonde rwokwerekana ko ubikwiye. **[Delete after August 19]**

Ishure ryacu riratanga kandi imfungurwa z’inyuma y’amasaha y’ishure. Turashobora kandi kubasaba kwuzuza runo rutonde kugirango umunyeshure wawe yemererwe kuronka imfungurwa zo ku buntu. **[Delete if After School Snack Service is not offered]**

Uwo muce urimwo gusaba imfungurwaku zo buntu kandi zizimbutse hamwe n’inyigisho. Harimwo kandi ibibazo rusangi hamwe n’inyishu zo kugutahuza. Urashobora kandi kwuzuza urutonde ku buhinga ngurukanabumenyi **[link for electronic application, if offered, or delete this sentence]**.

Amakuru utanze aguma mw’ibanga. Turakurikiza cane amategeko ya Leta yo kugumya mw’ibanga amakuru akwerekeye.

Nimba ufise ibindi bibazo canke ukeneye ubufasha, hamagara kuri **[phone number]**.

Murakoze,

**[Signature]**

**Icegeranyo kibuza ivangura ca USDA**

Hisunzwe amategeko ya Leta ku burenganzira bw’abantu hamwe na Leta zunze ubumwe n’igisata ca Leta zunze ubumwe za Amerika kijejwe uburimyi (USDA), runo rwego rurabujijwe ivangura rifatiye ku bwoko, ku rukoba, amamuko, igitsina (harimwo igitsina hamwe n’ibijanye n’imibonano mpuza bitsina), ubumuga, imyaka canke guhamwa bivuye ku bikorwa bifatiye ku mategeko.

Amakuru yerekeye uwo mugambi arashobora kuboneka mu zindi ndimi atari icongereza gusa. Abantu bagendana ubumuga bakeneye ubundi buryo bwo gutumatumanako kugirango baronke amakuru yerekeye uwo mugambi (akarorero imvugo y‘abantu bafise ubumuga bwo kutavuga, ibidome binini binini, kwumviriza amajwi, Imvugo yo muri Amerika ikoreshwa n’abantu bafise ubumuga bwo kutavuga), basabwa kuvugana na Leta ibijejwe canke ishami ryo muri ako karere rirongora umugambi canke ikigo kirabwa na USDA kuri (202) 720-2600 (ijwi na TTY) canke kuvugana na USDA biciye mu gisata ca Leta kuri (800) 877-8339.

Mu kwitwara ku bijanye n’ivangura, uwitwara asabwa kwuzuza urutonde AD-3027, Urwo rutonde mushobora kurusanga ku rubuga ngurukanabumenyi rwa USDA muciye kuri: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf> canke ku biro ivyo arivyo vyose vya USDA, canke mu guhamagara kuri (866) 632-9992 canke mu kwandikira ikete USDA. Ikete ritegerezwa kuba ririmwo izina ry’uwitwara, aho aba, inomero za terefone, hamwe n’ido n’ido yanditse y’ivyagiriji vy’ivangura mu kumenyesha icegera c’umunyamabanga w’uburenganzira bw’abantu (ASCR) ivyerekeye kamere n’igekerezo ry’ihungabanywa ry’uburenganzira bw’abantu. Ivyagiriji vyanditswe AD-3027 canke ikete bitegerezwa gushikirizwa USDA biciye :

1. mail:  
   U.S. Department of Agriculture  
   Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
   1400 Independence Avenue, SW  
   Washington, D.C. 20250-9410; canke
2. fax:  
   (833) 256-1665 canke (202) 690-7442; canke
3. email:  
   [program.intake@usda.gov](http://mailto:program.intake@usda.gov/)

Runo rwego rutanga uburenganzira bungana.

# [Insert School/District Letterhead]

**Ibibazo bibazwa kenshi**

1. Noba ntegerezwa kwuzuza urutonde rwo gusaba kuri buri mwana? Oya. Koresha uburyo bwo gusaba imfungurwa zitangirwa kw’ishure zo ku buntu kandi zizimbutse ku banyeshure bose bo mu muryango wawe. Ntidushobora kwemeza urutonde rwo gusaba rutujuje neza, raba neza rero ko wujuje ibisabwa vyose. Garukana urutonde rwujuje kuri: **[name, address, phone number] .**
2. NOBA NTEGEREZWA KWUZUZA URUPAPURO RWO GUSABA NIMBA NARARONSE IKETE MURI UWU MWAKA W'AMASHURE RIVUGA KO ABANA BANJE BAMAZE KWEMERERWA KUGIRANGO BAZORONKE IMFUNGURWA ZO KUBUNTU? Oya, ariko soma witonze ikete waronse maze ukurikize ibisabwa. Nihaba hariho abana bo mu muryango wawe batari ku rutonde rwawe rwerekana ko wujuje ibisabwa, vugana na **[ name, address, phone number, e-mail]** hakiri kare.
3. URUTONDE RW’UMWANA WANJE RWO GUSABA RWEMEJWE MU MWAKA UHEZE NONE NTEGEREZWA KWUZUZA URUNDI RUSHASHA? Egome. Ugusaba kw’umwana wawe kwemewe muri uwu mwaka w’ishure wonyene no mu minsi mikeya yambere yo muri uwu mwaka w’ishure uza. Utegerezwa kurungika ugusaba gushasha kiretse nimba ishure ryarakubwiye ko umwana wawe yemerewe mu mwaka w’ishure mushasha.
4. Noshobora gushikiriza ugusaba kwanje nimba umuntu wo mu muryango wanje atari umunyagiguhu wo muri Amerika? Egome. Wewe, abana bawe, canke abandi bantu bose bo mu muryango wawe ntibategerezwa kuba abanyagiguhu bo muri Amerika kugirango bashobore gusaba imfungurwa zo ku buntu canke zizimbutse.
5. Ninde yemerewe kuronka imfungurwa zo ku buntu canke zizimbutse Uno mwaka, abanyeshure bose bo mu mashure yacu bazoronka ku buntu imfungurwa zo mu gitondo n’izo ku mutaga kw’ishure. Ariko abanyeshure bamwe bamwe nibo “bemerewe” kuzoronka imfungurwa zo ku buntu. Abo nabo ni aba:
   * Abanyeshure bose bava mu miryango ironka uturusho two muri **3SquaresVT (SNAP) canke Reach Up (TANF)**.
   * Abana barererwe mu bigo vyemewe n’amategeko canke ubutungane.
   * Abana bariko barakurikirana umugambi w’ivyigwa wa Head Start.
   * Abana bujuje bakwije ibi, **abatagira aho baba, ampunzi**, canke **abimukira**.

Abana barashobora "kwemererwa" kuronswa imfungurwa zo ku buntu canke zizimbutse mu gihe amafaranga yinjira mu muryango iwawe ari mu muce w’Intumbero ya Leta yo gushobora kwuzuza ibisabwa. Abana bawe barashobora kuba bemerewe kuronka imfungurwa zo ku buntu canke zizimbutse nimba amahera yinjira mu muryango iwawe ari canke ari munsi y’urugero rwo kuri kino gicapo.

| **INTUMBERO YA LETA YO GUSHOBORA KWUZUZA IBISABWA ku mwaka w’ishure 2022-2023.** | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ingene umuryango ungana** | **Ku mwaka** | **Ku kwezi** | **Kabiri mu kwezi** | **Ku ndwi zibiri** | **Ku ndwi ku ndwi** |
| 1 | 25,142 | 2,096 | 1,048 | 967 | 484 |
| 2 | 33,874 | 2,823 | 1,412 | 1,303 | 652 |
| 3 | 42,606 | 3,551 | 1,776 | 1,639 | 820 |
| 4 | 51,338 | 4,279 | 2,140 | 1,975 | 988 |
| 5 | 60,070 | 5,006 | 2,503 | 2,311 | 1,156 |
| 6 | 68,802 | 5,734 | 2,867 | 2,647 | 1,324 |
| 7 | 77,534 | 6,462 | 3,231 | 2,983 | 1,492 |
| 8 | 86,266 | 7,189 | 3,595 | 3,318 | 1,659 |
| Ku wundi muntu wese yongeweko mu muryango, ongerako | 8,732 | 728 | 364 | 336 | 168 |

1. NI GUTE NOMENYA NIMBA ABANA BANJE BUJUJE IBISABWA KUGIRANGO BITWE abatagira aho baba, ABIMUKIRA, CANKE ABAHUNZE? Abantu bo mu muryango wawe boba badafise aho baba hamaho? Mubana hamwe mu nzu, ihoteri, canke izindi nzu ziteguriwe igihe gito? Umuryango wawe uguma wimuka buri igihe? Hoba hariho abana mubana bahisemwo kuva mu miryango yabo bahoramwo? Nimba wemera ko abana bo mu muryango wawe bakwije izi tuvuze kandi ukaba utarabwirwa ko abana bawe bazoronka imfungurwa zo ku buntu, urasabwe guhamagara canke ukandika agakete **[school, homeless liaison or migrant coordinator].**
2. NDARONKA WIC. ABANA BANJE BOBA BEMEREWE KURONKA IMFUNGURWA ZO KU BUNTU? Abana bari mu miryango bitabiriye umugambi wa WIC barashobora kwemererwa kuronka imfungurwa zo ku buntu canke zizimbutse ariko birakenewe gusaba imfungurwa. Urasabwe kurungika ugusaba.
3. Amakuru ntanga azosuzumwa? Turashobora kuvugana nawe kugirango tugusabe ko worungika icemezo canditse cerekana amafaranga winjiza mu muryango kandi wamenyesheje.
4. NiNAba ubu ntemerewe, ndashobora gusubira gusaba hanyuma? Ego, urashobora gusubira gusaba igihe icarico cose hagati mu mwaka w’ishure. Akarorero, abana bafise umuvyeyi canke umurezi babaye abashomeri barashobora kwemererwa kuronka imfungurwa zo ku buntu kandi zizimbutse mu gihe amafaranga yinjira mu muryango agabanutse akaja munsi y’urugero rw’amafaranga ategerezwa kwinjira. Niwaba amafaranga yawe winjiza agabanutse hagati mu mwaka w'ishure, urasabwe kurungika ugusaba gushasha. Ntibikenewe ko ubanza kurungika ugusaba gushasha mu gihe amafaranga yawe winjira yiyongereye.
5. Mbega vyogenda gute mu gihe ntemeye ingingo y’ishure ku vyerekeye ugusaba kwanje? Utegerezwa kuganira n’abayobozi b’ishure ryawe. Ushobora kandi gusaba kwumvirizwa mu guhamagara canke kwandika kuri: **[ name, address, phone number, e-mail]**.
6. Mbega vyogenda gute mu gihe amafaranga ninjiza atangana ibihe vyose? Andika amafaranga wama uronka. Akarorero, niwaba mu bisanzwe winjiza $ 1.000 ku kwezi, ariko ukaba warabuze akazi mu kwezi guheze ukinjiza $900 gusa, andika ko winjije $ 1.000 ku kwezi. Niwaba mu bisanzwe uronka amasaha y’agasunuzo, yashiremwo, ariko ntuyashiremwo nimba ukora amasaha y'agasunuzo rimwe na rimwe. Niwaba waratakaje akazi canke amasaha yawe y’akazi canke umushahara vyaragabanutse, koresha amafaranga usanzwe winjiza.
7. NOKORA IKI MU GIHE HARIHO ABANTU BO MU MURYANGO WANJE BADAFISE AMAFARANGA BINJIZA YO GUSHIKIRIZA? Abagize umuryango barashobora kuba badafise ubwoko bw’amafaranga binjiza tugusaba kumenyesha mu gusaba, canke bashobora kuba bataronka amafaranga na make. Mu gihe cose ivyo vyoshika, urasabwe kwandika ‘0’ mu kibanza cabigenewe. Yamara, nihaba hariho ahantu hagenewe kuja amafaranga yinjira hakaba hasigaye ubusa canke hagaragara, ivyo navyo nyene bizoharurwa nk’ubusa. Muraraba neza mu gusiga ahantu handikwa amafaranga yinjira hatujuje, kuko tuzofata ko washatse kubikora gutyo.
8. Turi mu gisoda. tumenyesha AMAFARANGA TWINJIZA MU BURYO BUTANDUKANYE? Umushahara wawe w’ibanze n’uturusho bitegerezwa kumenyeshwa nk’amafaranga yinjira. Mu gihe uronse amafaranga y’inzu, imfungurwa, canke impuzu, canke uronse amafaranga y’imfashanyo y’umuryango, nayo nyene ategerezwa gushirwa mu mafaranga yinjiye. Ariko, nimba inzu yawe iri mu rwego rwo kworohereza abasoda mu vy’uburaro, ntushire amahera y’uburaro mu mafaranga winjiza. Amafaranga ayo ariyo yose ajanye n’ingwano avuye mu kurungikwa gukorera kure nayo nyene ntashirwa mu mafaranga yinjira.
9. NOKORA IKI MU GIHE ATA KIBANZA GIKWIYE KIRIHO CO KWANDIKAMWO KU RUTONDE RWO GUSABIRA UMURYANGO? Andika abandi bantu bo mu muryango ku rundi rutonde maze urwongereko ku rutonde rwo gusaba. Vugana **[name, address, phone number, e-mail] kugirango uronke utonde rwo gusaba rugira kabiri.**
10. Umuryango wanje urakeneye ubundi bufasha. Hoba hariho iyindi migambi dushobora gusabamwo? Hariho imigambi myinshi ifasha guha imfungurwa umuryango wawe!
    * 3S quaresVT irashobora gufasha kugura imfungurwa mu masoko, mu mazu adandaza ivy’uburimyi n’ubworozi canke ku mbuga ngurukanabumenyi. Uturusho twa 3SquaresVT dushirwa buri kwezi kw’ikarata ya EBT, bikaba bikora nk’ikarata irizoronswa amafaranga. Kugirango umenye ingene usaba muri **3SquaresVT** canke ahandi hose woronka ubufasha, genda kuri <https://dcf.vermont.gov/mybenefits> canke uhamagare kuri **1-800-479-6151. Urashobora kandi kwandikira VFBSNAP kuri 85511.**
    * **Niwaba wibungenze canke uri mu migwi ifasha abantu canke uri umuvyeyi afise umwana ari munsi y’imyaka itanu, WIC irashobora kugufashisha imfungurwa nziza. Andikira VTWIC kuri 85511 canke uhamagare kuri 1-800-464-4343.**
    * **Hamagara kuri 2-1-1 ushobore kumenya iyindi migambi itanga ubufasha. 2-1-1 iranashobora gufasha mu gihe ukeneye imfungurwa zihutirwa. 2-1-1 umuhora wo guhamarako wama wuguruye amasaha 24 ku munsi/iminsi yose.**